

聯合國



安全理事會

正式紀錄

第十一年

第七五五次會議

一九五六年十一月五日

紐約

目次

	頁次
臨時議程 (S/Agenda/755/Rev.1)	I
秘書長的陳述	I
通過議程	2

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編每三個月刊行一次。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某種文件而言。

安全理事會

第七百五十五次會議

一九五六年十一月五日星期一午後八時在紐約舉行

主席：Mr. Nasrollah ENTEZAM (伊朗)

出席者：下列各國代表：澳大利亞、比利時、中國、古巴、法蘭西、伊朗、秘魯、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國、南斯拉夫。

臨時議程 (S/Agenda/755/Rev.1)

一. 通過議程。

二. 一九五六年十一月五日蘇維埃社會主義共和國聯邦外交部長爲“聯合王國、法蘭西及以色列不遵行一九五六年十一月二日大會緊急特別屆會決議及應即採取步驟制止上述國家侵略埃及”事致安全理事會主席電。

秘書長的陳述

一. 主席：各位都知道，因爲蘇聯代表在蘇維埃社會主義共和國聯邦外交部長致電 [S/3736] 安全理事會主席後請求開會，所以本席召集這個會議。

二. 在討論通過議程這個項目以前，本席請秘書長發言。

三. 秘書長：謝謝主席給我這個機會把本人目前看到的情勢向安全理事會報告一下。各位理事一定記得根據大會通過的決議案，本人受權繼續努力以便達成停火。關於那一點，我想理事會各位理事一定希望獲得一點情報。

四. 法蘭西與聯合王國政府對於所提應於十一月四日紐約時間子夜十二時起停火的要求，已答覆秘書長謂一俟以色列及埃及兩國政府表示願意接受一個任務明確的國際軍而且聯合國贊成一個建立此國際軍的方案時，英、法兩國政府願意停止一切軍事行動。

五. 聯合國大會之通過規定設置聯合國統帥部的一九五六年十一月五日決議案 [一〇〇〇(緊特一)]，

在實施大會以前所接受的一個原則方面已經採取了非常重要的第一個步驟，那個原則便是建立聯合國軍隊，負責根據十一月二日大會決議案 [九九七(緊特一)] 所規定的一切條件，確使關係方面停止敵對行爲。

六. 埃及政府在本人今天收到的電文中表示接受大會十一月五日的決議案，因此可說對於在聯合國所定條件下建立國際軍的事情，表示同意。而且埃及政府昨天已接受秘書長所提無條件停火的要求。雖然埃及曾提到我的請求中所稱的停火時限，我想埃及政府接受停火的表示是普遍有效的。

七. 今天本人接到以色列政府的聲明一件，進一步說明它對本人要求停火一事所提出的第一個答覆並且表示鑒於埃及已經表明願意停火，以色列希望表明它接受停火要求的誠意。

八. 全面停火的條件似乎要看能否就國際軍建立計劃達成協議而定。各位理事都知道本人遵照大會訓令希望能依據大會規定設置聯合國統帥部的第一個決議在明天提出這樣一個建軍方案。可是鑒於這個問題的重要性以及我們在停火問題上所面臨的情勢而且鑒於已經獲得的進展，本人覺得急需得到進一步的表示以便促進進展。

九. 在目前本人還得提到今天下午我收到聯合王國常任代表的公函一件，本人不辭冒昧，已經把它印發理事會各位理事。信中有對本人所提出的進度報告特別重要。這就是聯合王國代表說英國政府已經下令立即在埃及全境停止一切轟炸。

一〇. 如果本人的發言談到理事會所未討論的問題，那是因爲我覺得理事會應該知道今天所獲得的進展，希望各位理事包涵原諒。

一一. 主席：蘇聯代表要求發言，請問他要在議程通過以前或是通過以後發表陳述。

一二. Mr. SOBOLEV (蘇維埃社會主義共和國聯邦): 本人祇想指出在秘書長提出說明之後,蘇聯政府所提出的問題還是同樣合時重要。

一三. 本人無需談論這個問題的歷史,因為全世界人民都已經明白知道。對於秘書長的說明,我祇想補充一點,就是從他所提到的文件中引述一句。十一月五日聯合王國代表給秘書長的公函¹有下列一句,因為沒有俄文譯本,本人現在用英文宣讀:

“因此,業已下令立即在埃及全境停止一切轟炸。”

這一句秘書長已經提到。可是很不幸的秘書長却沒有宣讀下一句:

“轟炸以外任何其他空中行動將以支助運河區之必要行動為限。”

依我的了解這就是說在運河區將採取某些必要的行動。這些行動的性質如何,有人已經在安全理事會前幾次會議向我們有所說明。這些行動將會得到空軍的支助。支助不會是出於轟炸,而是出於其他方式。我就知道有兩種方式,專家們當然能夠提出其他方法。舉例來說降落傘部隊可自空中降落。這也是一種空中的支助。如果不進行轟炸,那麼可以使用火箭飛彈。那就不是轟炸。總而言之,鑒於此項有關軍事行動的保留的性質,蘇聯政府要求安全理事會列入議程的那個項目現在還是合時重要。

一四. 主席: 南斯拉夫代表要求發言以便發表一個與本次會議議程無關的陳述。在這種情形之下本席覺得可以接受他的請求。如果沒有異議,現在請南斯拉夫代表發言。

一五. Mr. BRILEJ (南斯拉夫): 本人想對通過議程問題說明本代表團的意見。本代表團將投票贊成通過文件 S/Agenda/755/Rev.1 所提出的那個議程。

一六. 主席: 請原諒我打斷你的陳述,但是依本席的了解,你的陳述與通過議程問題毫無關係。

一七. Mr. BRILEJ (南斯拉夫): 那顯然是一個誤會。

一八. 主席: 既然如此,如果秘書長要發言的話,本席即請他發言。

一九. 秘書長: 本人祇要說一分鐘。我相信蘇聯代表與本人之間並無誤會。本人早已下令把這封公函印發全體理事,以供參閱,因此覺得可以單單引述其

¹ 大會正式紀錄、第一緊急特別屆會、附件、議程項目五。文件 A/3299。

中一句。今天發生的事情非常多,本人之所以着重某些事實而忽畧其他,乃是因為本人希望強調已有進展之點。

通過議程

二〇. Mr. BRILEJ (南斯拉夫): 本代表團將投票贊成通過文件 S/Agenda/755/REV.1 所載議事日程。其中列有“聯合王國、法蘭西及以色列不遵行一九五六年十一月二日大會緊急特別屆會決議及應即採取步驟制止上述國家侵畧埃及”的項目。

二一. 本人投票贊成通過這個議程並不影響本代表團對今後根據這個項目所提任何具體提案的態度。這個項目的措詞僅反映目前的中東情況而已。

二二. Mr. VAN LANGENHOVE (比利時): 本人要說的話祇與程序有關。我不知道那幾位理事有意反對這個議程。就本人來說,我覺得這個問題實在太重要了,因此即使沒有人明白表示反對,也應該把這個問題正式提付表決。

二三. 主席: 還有其他意見沒有? 如果本席的了解是正確的話,比利時代表並不是請求舉行表決以決定是否通過議程。

二四. Mr. VAN LANGENHOVE (比利時): 相反的,本人要求舉行表決。

二五. 主席: 既然沒有異議,本席現在舉行表決以決定是否通過這個議程。

二六. Mr. VAN LANGENHOVE (比利時): 本人已經說過我祇是要求將是否通過議程一事提付正式表決。

二七. 主席: 現在請各位理事對是否通過文件 S/Agenda/755/Rev.1 所載議程舉行表決。

舉手表決結果如下:

贊成者: 伊朗、蘇維埃社會主義共和國聯邦、南斯拉夫。

反對者: 澳大利亞、法蘭西、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國。

棄權者: 比利時、中國、古巴、秘魯。

臨時議程以四票對三票否決,棄權者四。

二八. Mr. LODGE (美利堅合眾國): 昨天我們聽說莫斯科在所謂磋商談判的掩護之下,正在屠殺匈牙利人民。現在我們面前擺着蘇聯的提案。我要最誠懇坦白地指出蘇聯這種舉動簡直就是玩世不恭,漠視舉世公認的道德價值觀念。蘇聯決議草案提出了一個

不可思議的建議，就是十二小時內戰鬪若不停止，蘇聯及美國軍隊應該派往埃及作戰。

二九。這個建議將使埃及成爲一個更大的戰場。事實上對於埃及的情勢，聯合國已經透過大會有所行動，並且正在採取措施。聯合國已經下令停火，命令所有軍隊撤離埃及，並且已經設置聯合國國際緊急軍統帥部以確保並監督敵對行爲的停止。秘書長正在以全力接洽停火、與撤退軍隊辦法，並且籌設聯合國統帥部。根據他今晚向安全理事會提出的報告，可知秘書長在此方面已有收獲，而且依我的了解他希望明天再就遵行大會決議案的情形提具報告。大會與秘書長正在積極處理埃及境內敵對行爲的問題。我們在這裡應該盡力協助，而根據美國的判斷，蘇聯政府所提出的辦法對於大會與秘書長所採取的每一行動俱有妨礙。根據這些理由，我們絕對不能贊助蘇聯的提案。

三〇。Mr. SOBOLEV (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：大會在緊急特別屆會第一次會議的時候通過了決議案一件 [九九七 (緊特一)]，其目的在制止聯合王國、法蘭西及以色列三國對埃及所從事的敵對行爲。根據那個決議案，大會：

“認爲當務之急，應敦促現在參加當地敵對行動之所有各方同意立即停火，並本斯旨停止將軍隊武器運入該地區。”

其次，大會：

敦促“停戰協定當事各方迅即將一切軍隊撤退至停戰界線之後，勿再越過停戰界線襲擊鄰國領土，並恪遵停戰協定之規定。”

三一。聯合王國與法蘭西兩國政府拒不接受規定如何停止敵對行爲並解決中東情勢的大會建議。面對這個大會決議案，英法兩國不但表示要繼續對埃及共和國的侵畧活動，而且另提一條件，使情勢更行嚴重。

三二。到了這個地步，大會在十一月四日又通過決議案一件 [九九九 (緊特一)]，重申大會十一月二日決議案，再度敦促當事各方立即遵行那個決議案的各項規定並且授權秘書長積極與關係各方接洽，實行停火並且停止將軍隊武器運入那個地區。大會又請秘書長至遲在通過那個決議案後十二小時內就遵行情形提具報告。

三三。這個大會決議案，當事各方也未加遵行。聯合王國、法蘭西及以色列三國政府採用延宕策略，顯然希望破壞大會決議案的目標，就是立即制止對埃及的侵畧。聯合王國與法蘭西政府儘量延宕，對十一月

四日大會決議案的實體部分遲遲不作答覆，同時宣稱它們正在仔細研究這個決議案，意圖使全世界人民與聯合國放心來。

三四。因實行延宕策略而爭取得來的時間，聯合王國與法蘭西政府用來從事部署，以便以武力侵犯埃及。它們對埃及進行慘無人道的轟炸，使埃及人民血流成河，以便粉碎埃及人民抵抗外侮的意志。直到英法軍隊在埃及領土已經開始登陸的時候，聯合王國與法蘭西政府才就大會十一月四日決議案向大會提出答覆。這個答覆祇能解釋爲拒不遵行聯合國所提立即停止侵畧埃及的請求。可是大會決議案已經敦促當事各方立即停止這些侵畧行動。

三五。聯合王國與法蘭西政府的這個答覆簡直就是另一個哀的美敦書，而且這一次的對象不但是受侵畧的埃及，而且是整個聯合國。

三六。以色列是英法武力干涉埃及的工具，而且現在公開要求受侵畧的埃及的領土，聯合王國與法蘭西現在以以色列接受停火條件爲停止敵對行動的條件，顯然是在設法 (一) 延長對埃及人民的侵畧行動，(二) 並以威脅與武力強令聯合國接受一種解決蘇伊士運河及巴勒斯坦問題的方法。

三七。聯合王國、法蘭西及以色列無故發動的侵畧具有另一種更可怕的性質，因此可能引起另一次世界大戰。聯合王國與法蘭西使用大批軍隊，已經開始進犯埃及領土。

三八。秘書長在這裡提出了一些事實來說明實行停火一事已有進展。但是實際情事毫無改變，因爲各位都知道就在今天英法兩國的降落傘部隊已經開始侵犯埃及。而且在本人方才宣讀的聯合王國政府給秘書長的公函²中，英國政府並沒有提出任何諾言而祇是公開宣稱“……業已下令停止一切轟炸……任何其他空中行動……將以支助運河區的必要行動爲限”。

三九。本人已經說過在運河區繼續採取軍事行動的企圖，並無改變。正如最初所宣佈的一樣，英法軍隊進攻埃及的目標是以武裝部隊佔領運河區域。

四〇。由此可見，埃及的情勢並無改變。聯合王國政府在公函中並沒有提出任何諾言。因此在全世界人民的眼前侵畧者正在向埃及、向阿拉伯人民發動侵畧戰爭，而埃及與阿拉伯人民的唯一過失是他們要保衛自由獨立。

² 見註1。

四一．蘇聯代表團認為聯合國對於埃及的情勢必須立即採取堅決的行動。否則，聯合國將會喪失威信而終於崩潰。蘇聯政府認為聯合國必須採取切實有效的措施以制止對埃及的侵畧並撲滅中東的戰火。

四二．蘇聯政府提議依據聯合國憲章第四十二條規定採取行動。根據安全理事會剛才決定不加審議的蘇聯決議草案 [S/3736]，安全理事會：

“認為依據聯合國憲章第四十二條規定，如聯合王國、法蘭西及以色列不在規定時限內遵行本決議案，聯合國全體會員國，尤其身為安全理事會常任理事國並有強大海空軍之美利堅合眾國及蘇維埃社會主義共和國聯邦應予遭受侵畧之埃及共和國以軍事及其他協助，派遣海空部隊、軍事單位、志願軍、軍事教官至該國並對之提供他種協助。”

那個決議草案又說安全理事會：

“認為必須立即採取措施，制止侵畧……

“提議聯合王國、法蘭西及以色列政府應立即、至遲不得在本決議案通過十二小時之後停止對埃及之一切軍事行動並應於三日內撤退侵犯埃及之部隊。”

四三．安全理事會拒不審查這個決議草案，甚致拒不討論聯合王國與法蘭西兩國違犯大會決議的問題。安全理事會沒有經過討論就拒絕審查這個問題。

四四．Mr. Lodge 常常用“虛偽無恥”四個字。我祇能對他說在聯合王國與法蘭西對埃及的侵畧行動方興未艾的時候，強使安全理事會袖手旁觀無所行動，那才真是虛偽無恥。難道他不知道使安全理事會如此受到限制無所行動正是鼓勵侵畧者繼續侵畧嗎？

四五．末了，在結束發言的時候，本人要指出反對把這個問題列入安全理事會議程的理事對於理事會在這個危急關頭不採取行動，和不履行憲章所規定的任務，已經負了極大的責任。衝突的範圍如果擴大，這些地區的情勢如果惡化，投票反對把這個問題列入議程的理事會理事國，尤其美利堅合眾國，應負全部責任。

四六．Mr. NUÑEZ PORTUONDO (古巴)：古巴代表團在對議程問題舉行表決的時候表示棄權，而並未投反對票，那是因為召集本次會議非常匆促，因此本代表團沒有時間把蘇聯決議草案遞送敵國政府請示。

四七．可是同時，古巴代表團卻想指出安全理事會無權審查這個問題，因為現在大會正在處理這個問題。蘇聯草案主張以蘇聯代替挪威、哥倫比亞、丹麥、芬蘭、紐西蘭、及加拿大這種可以信託的國家，其目的是在修正昨天有關聯合國國際軍所通過的決議案 [九九八(緊特一)]。我覺得那個辦法一定會妨害聯合國與埃及人民的利益，因為如果蘇聯要在埃及像在匈牙利一樣以軍隊恢復和平的話，那麼數在五萬以上的男女兒童將被殺害。古巴代表團明知那種事情將會發生，所以在表決的時候不能表示贊成。

四八．秘書長已經告訴我們說在解決這個問題方面已經獲得相當的進展。當事各方已經表示願意停火，國際軍也正在編組，如果通過蘇聯決議草案的話，我們就得從頭作起。因為如果讓蘇聯在埃及領土上駐紮蘇聯的部隊，我們最後就必須有龐大的國際軍方能把它們趕走。蘇聯部隊從未自動離開它們所佔據的地方。因此古巴決不能肩負這樣一種責任。

四九．而且，我希望秘書長正在盡力查明關於匈牙利問題，能有何種進展。最近的情報相當可怕，令人焦慮。屠殺無力自衛的匈牙利人的事情並未中止。大會對那個問題既然已經達成協議，本人深信秘書長會作一切努力儘速使佔領匈牙利領土殘殺匈牙利無辜人民的蘇聯軍隊退出那個國家。

五〇．Sir Pierson DIXON (聯合王國)：依我的了解，蘇聯提案的要點是要全體會員國，特別是美國與蘇聯，應該聯合起來在聯合國的贊助之下對付聯合王國與法蘭西。對於聯合國，這是一個不可思議的提案，顯然毫無意義。我想我這麼說，決非過甚其辭。蘇聯草案的主要意思是安全理事會兩個常任理事國應該聯合起來對付其他兩個常任理事國。創立聯合國所根據的假定是上述四個大國會和衷共濟團結一致。而且本組織能夠發生效力，也全靠這個假定。當然是因為蘇聯在維持國際和平安全方面不肯合作，所以聯合國已經成爲一個沒有力量維持和平安全的機關。由此可見，聯合王國與法蘭西何以覺得對於因為以色列侵犯埃及而造成的緊急局勢，非出面干涉不可。由於本人一再提出的理由，我們不能希望安全理事會迅速採取必要行動，因此聯合王國與法蘭西覺得爲了防止大戰與維持和平安全起見不得不從事干涉。因為情勢急迫嚴重，我們才採取行動。

五一．同時我們非常願意把我們的責任交給聯合國。一等到聯合國通過一個建立國際軍的計劃以便達

到大家都很清楚因此無須在這裡重複提出的那些目標的時候，聯合王國與法蘭西政府就會停止一切軍事行動。

五二。我想安全理事會甚至拒絕討論這個蘇聯提案，完全正當合理。

五三。Mr. VAN LANGENHOVE (比利時)：蘇聯政府的突然行動，就其性質來說，頗不尋常，因此本人在投票時表示棄權。大會緊急特別屆會就埃及問題進行討論並且通過建議，那是根據了蘇聯代表團也會投票贊成的安全理事會的一件決議案。安全理事會如果接受蘇聯的請求也處理這個事項，將使大會無能為力，因為憲章顯然設法使這兩個機關不要同時處理同一問題以免引起混亂衝突。

五四。本人不能理解蘇聯提案究竟目的何在。本人也看不清楚這個行動如何能促進和平。我覺得這個提案似乎反而足以妨礙大會目前所作的種種努力。

五五。蔣廷黻先生(中國)：本代表團很難得投票反對增列議程項目。事實上，本代表團在決定是否通過議程的時候很難得表示棄權。對於這種事情，我們的尺度始終很寬。遇有疑問的時候，我們總對關係提案善意看待，因此投票贊成將其列入議程。可是對目前蘇聯提案來說，本人覺得無法把我的尺度放寬到投票贊成通過這個議程的程度。

五六。據我的了解，大會特別屆會所發動的樹立和平的工作已經頗有進展。至於這種進展够不够快，仁者見仁，智者見智，各人的看法儘可不同。我本人當然希望進展得更快些。可是想到奠定和平的工作困難重重，因此本代表團覺得似乎還以忍耐為宜。本人深恐在理事會辯論此事，尤其審議蘇聯的提案，只會妨礙大會特別屆會所發動的建立和平的工作。根據那個理由本代表團在表決的時候表示棄權。

五七。Mr. BELAUNDE (秘魯)：本組織的一個基本原則是明白劃分權限，以免發生管轄權重疊的弊病。事實上任何組織都是如此。正如大會不能審議已經安全理事會據有的一個問題，安全理事會顯然也不能討論正由大會處理的一個問題，尤其是一個由安全理事會自身以一個程序決議案提交大會處理的問題。

五八。大會正在討論整個中東問題。大會處理這個問題的目的，不是想通過一個廣泛的決議案，然後就把此事擱置一邊。大會已經通過了一個勢必引起一連串決議案的決議案，除了對關係各方發出命令以外，還以完全的信心訓令秘書長負責獲致和平解決辦法。

秘書長每天把他與各方接洽磋商的經過情形向我們提具報告。他剛才已經向本理事會作了報告。秘書長必須在原由加拿大提出的決議案〔九九八(緊特一)]所定時限內，向大會提具報告。他今天曾經告訴我們說與各方接洽商談雖然不如他所希望的那樣迅速奏效，但是的確頗有收穫。當前的事實是我們今日正目覩以促使當事各方達成協議和解的方法來建立和平的工作，因為要恢復該地的和平非使當事各方達成和解不可。任何東西，甚至憲章，都未授權理事會在目前這個階段宣佈有權處理這個事項，因而無故打斷大會所發動的行動，要知道在目前大會代表全人類的一致看法並且得到了全人類的充分贊助，因此打斷它的工作就每一方面來說，都是極不妥當的舉動；至於題為“聯合行動共策和平”的大會決議案三七七(五)的明確規定，更沒有給理事會以這種權限，凡在通過那個決議案以前參加過長期討論的在座代表都知道那個決議案的規定。

五九。因此純粹從法律觀點來說，我們不把蘇聯提案列入議程，完全正當合理。

六〇。但是，本人不贊成把蘇聯草案列入議程，還有另外一個法律上的理由。在座每一位理事都知道，和平可以分成兩個時期。在目前這個階段，我們是在實施以防止情勢惡化為主要目的的臨時措施。在這些臨時措施——實施以前，在討論那些足以妨礙這些措施的主要障礙以前，我們當然不能採取任何其他步驟。蘇聯提議的目的顯然是避免適用憲章第四十條規定，並且在和平正在漸漸恢復當事各方正在磋商如何停火並停止敵對行為的時候，主張採取非常劇烈的措施。

六一。因此，本人正式表示棄權；正像古巴代表一樣，本人沒有時間把蘇聯決議草案呈送敵國政府請示。在這種情形之下棄權是正當的舉動，尤其因為敵國的棄權，就其性質與效果來說，使蘇聯提案不能列入理事會的議程。

六二。Mr. WALKER (澳大利亞)：大會正在處理中東問題。我們剛才決定不列入安全理事會議程的那個項目是理事會一個常任理事國提出的，而這個理事國已經否決了理事會關於匈牙利問題所通過的決議案而且正在使用強大的武力，以最殘忍兇暴的方式鎮壓匈牙利人民的爭取民族獨立的奮鬥。

六三。蘇聯今天提議把這個項目列入議程乃是一種殘忍可恨的無恥行為。由此可見，蘇聯明目張膽，想以它的武力插足中東。那個目前正在使布達佩斯完

全屈膝的國家怎能以憲章與受壓迫人民的衛護者的姿態出現於理事會？戰後使用武力使千萬人民喪失政治自由的蘇聯在今日竟能出面指責在同一時期內已經使幾萬萬人民獲得自由獨立的那些國家，這是不可思議荒謬絕倫的事情。

六四．主席：本人要以伊朗代表的資格簡單說明本代表團的投票理由。安全理事會大多數理事始終認為把一個項目列入議程決不影響那個問題的實體部分。本代表團完全贊成那種看法。本代表團投票贊成通過那個議程，因為我們深信如果要正確了解某一代表團請求列入議程的一個項目的意義或範圍的話，必須首先把那個項目列入議程。

六五．Mr. SOBOLEV (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：本人要對今天開會時各位發表的陳述，畧加評論。有人對蘇聯提案提出了一些法律上的反對理由。但是很不幸的，這些法律上的反對理由我們無法在安全理事會加以審查討論，因為這個問題根本就沒有列入議程。反對蘇聯提案實體部分的理由完全沒有根據。

六六．舉例來說，比利時代表指出如果安全理事會開始照蘇聯提案採取行動的話，這在事實上將使大會無法採取任何行動。這個反對理由很容易答覆。蘇聯祇是在大會的道義壓力對侵畧國顯然不發生任何作用的時候才提出它的提案。因此這個提案決不會妨害大會的決議。相反的，它祇會發生有利的影響。

六七．聯合王國代表曾經說這種提案對聯合國毫無意義。我覺得我應該引述蘇聯提案所提到的憲章第四十二條規定。那條規定說：

“安全理事會如認第四十一條所規定之辦法為不足或已經證明為不足時，得採取必要之空、海、陸軍行動，以維持或恢復國際和平及安全。此項行動得包括聯合國會員國之空、海、陸軍示威，封鎖，及其他軍事行動。”

六八．我們的提案在那一方面與憲章有所抵觸？讓我們來加以審查。根據蘇聯向安全理事會提出但是安全理事會拒絕加以討論的那個決議草案 [S/3736]，安全理事會：

“認為依據聯合國憲章第四十二條規定，……聯合國全體會員國，”——請古巴代表注意是“全體會員國”而不是蘇聯一國——“尤其身為安全理事會常任理事國而且擁有強大空、海軍之美利堅合眾國及蘇維埃社會主義共和國聯邦應予遭受侵畧之埃及共和國以軍事及其他協助……”

六九．由此可見指責蘇聯提案別具用心的一切論點都毫無根據，而且不攻自破。我們是在提議援助受侵畧者，並不祇以蘇聯的軍隊而是以所有願意參加的會員國的軍隊來援助受侵畧者。

七〇．目前的情勢便是如此。因此蘇聯提案與憲章完全相符。本人要向秘魯代表指出蘇聯提案絕對不違犯憲章規定；大會與安全理事會的職權也並無衝突。安全理事會並不因大會已在就一個問題採取行動而不履行在必要時採取行動的義務。

七一．尤其因為根據題為“對於和平之威脅、和平之破壞及侵畧行為之應付辦法”的憲章第七章規定，大會無須採取行動，上述一點更為明顯。依據憲章第七章，大會不能採取行動；憲章第十一條明文規定“凡對於需要行動之各該項問題，應由大會……提交安全理事會”。就目前這件事情來說，蘇聯提案提到使用本組織其他會員國軍隊的問題，因此我們是在討論與和平遭受威脅有關的“應付辦法”，而憲章第四十二條就提到這種辦法。由此可見，任何以憲章為根據的反對理由都不能成立。蘇聯的提案與聯合國憲章完全相符。

七二．Sir Pierson Dixon 辯稱我們的提案規定以安全理事會兩個常任理事國對付其他兩個常任理事國的辦法，因此毫無意義。Sir Pierson Dixon 還促請蘇聯與安全理事會其他常任理事國盡力合作。

七三．本人要向 Sir Pierson Dixon 指出，蘇聯願意與安全理事會全體常任理事國通力合作共同維持和平安全，但是決不願與它們合作，發動侵畧。蘇聯願意與安全理事會常任理事國，安全理事會非常任理事國，以及聯合國全體會員國通力合作以鞏固和平安全。

七四．我要重複聲明安全理事會不經過討論就否決了蘇聯提案，對於此事，使理事會不能討論蘇聯提案的理事要負重大的責任。

七五．以沒有接到政府訓令為藉口而提出的論點也是很脆弱的，因為目前並不發生對決議草案立即舉行表決的問題；理事會甚至不願加以討論。因此沒有接獲政府訓令的託辭以及這個決議草案決不能提付表決的說法都不能成立。我要重複指出，安全理事會拒絕討論這個問題，在理事會中反對把這個問題列入議程的那些理事應負全責。

七六．Mr. ORDONNEAU (法蘭西)：法蘭西代表團像大多數已經發言的理事一樣，對於蘇聯提案大感驚異。

七七．美國代表剛才已經說過，這個方案如果通過的話，將會引起不堪設想的後果。

七八．目前並沒有發生大戰的危險。以色列與埃及之間的敵對行為似乎正在漸漸停息。大家都知道英法軍事行動的目標是要在蘇伊士運河區隔開交戰雙方。這個軍事行動在時間空間兩方面都有其限度，而且它可以奠定基礎，以便大會昨天在原則上已經贊成組織的國際軍將來出面干涉。

七九．蘇聯如出面干涉，目前的局面立刻就會釀成一場不可收拾的衝突。

八〇．根據憲章第二十四條規定，安全理事會對維持國際和平安全負有主要責任。安全理事會今晚決定不把蘇聯提案列入議程，實在這是可能採取的惟一途徑。

八一．Mr. LODGE (美利堅合眾國)：蘇聯代表對於安全理事會甚至不願意討論蘇聯決議草案這一點甚表不滿，頗有怨言，本人祇想對這一點畧加評論。本

次會議八時開始，現在已經是十點二十分，在這兩小時二十分之內，甚至在議程已經否決之後，我們所討論的只是他的決議草案。

八二．因此本人祇想指出如果蘇聯代表所要求的只是討論，他當然已經如願以償了；我不能想像像他這樣一個熟悉聯合國情形的人還會真的另有期望。

八三．主席：理事會全體理事都已經說明他們的投票理由。在散會之前，本席請南斯拉夫代表發言，因為他希望發表一個非常簡短的陳述。

八四．Mr. BRILEJ (南斯拉夫)：在上次會議本人曾經說明根據當時所提出的理由，在文件 S/3730/Rev.1 所載決議草案提付表決的時候，本人祇有不參加投票。現在本人要求在紀錄中把本代表團所投的票改為棄權。

八五．主席：南斯拉夫代表的陳述將載入對上述決議草案舉行表決的那次會議的紀錄。

午後十時二十五分散會。

聯合國出版物經售處

阿根廷

Editorial Sudamericana S.A., Alina 500, Buenos Aires.

澳大利亞

H. A. Goddard, 255a George St, Sydney; 90 Queen St, Melbourne.

Melbourne University Press, Carlton N.3, Victoria

奧地利

B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg
Gerold & Co., Graben 31, Wien

比利時

Agence et Messageries de la Presse, S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles
W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.

玻利維亞

Libreria Selecciones, Casilla 972, La Paz.

巴西

Livraria Agir, Rio de Janeiro, São Paulo and Belo Horizonte

高棉

Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Portal, 14 Avenue Bouloche, Phnom-Penh.

加拿大

Ryerson Press, 299 Queen St West, Toronto.

Periodica, Inc., 5112 Ave Papineau, Montreal

錫蘭

Lake House Bookshop, The Associated Newspapers of Ceylon, Ltd., P. O. Box 244, Colombo.

智利

Libreria Ivens, Casilla 205, Santiago.
Editorial del Pacifico, Ahumada 57, Santiago

中國

臺灣, 臺北, 重慶路, 一段九十九號

世界書局

上海河南路二——號
商務印書館

哥倫比亞

Libreria América, Medellín
Libreria Nacional Ltda, Barranquilla
Libreria Buchholz Galeria, Bogotá

哥斯大黎加

Trejos Hermanos, Apartado 1313, San José

古巴

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

捷克斯洛伐克

Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Trida 9, Praha 1

丹麥

Einar Munksgaard, Ltd, Norregade 6, København, K.

多明尼加共和國

Libreria Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo

厄瓜多

Libreria Cientifica, Guayaquil and Quito.

埃及

Librairie "La Renaissance d'Egypte," 9 Sh. Adly Pasha, Cairo

薩爾瓦多

Manuel Navas y Cia, 1a Avenida sur 37, San Salvador

芬蘭

Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki

法國

Editions A Pedone, 13, rue Soufflot, Paris (V)

德國

Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.

W. E. Saarbach, Gereonstrasse 25-29, Köln (22c)

Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

希臘

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athens.

海地

Librairie "A la Caravelle", Boite postale 111-B, Port-au-Prince.

洪都拉斯

Libreria Panamericana, Tegucigalpa.

香港

The Swindon Book Co, 25 Nathan Road, Kowloon.

冰島

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.

印度

Oxford Book & Stationery Co., New Delhi and Calcutta
P. Varadachary & Co., Madras.

印度尼西亞

Pembangunan, Ltd, Gunung Sahari 84, Djakarta.

伊朗

Ketab-Khaneh Danesh, 293 Saadi Avenue, Teheran.

伊拉克

Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

以色列

Blumstein's Bookstores Ltd., 35 Allenby Road, Tel-Aviv.

義大利

Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gino Capponi 26, Firenze

日本

Maruzen Company, Ltd, 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

黎巴嫩

Librairie Universelle, Beyrouth.

利比里亞

J. Momolu Kamara, Monrovia

盧森堡

Librairie J. Schummer, Luxembourg

墨西哥

Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

荷蘭

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

紐西蘭

United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington

那威

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt 7A, Oslo

巴基斯坦

Thomas & Thomas, Karachi.
Publishers United Ltd., Lahore.
The Pakistan Cooperative Book Society, Dacca and Chittagong (East Pak.).

巴拿馬

José Menéndez, Plaza de Arango, Panamá

巴拉圭

Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pte Franco No 39-43, Asunción.

秘魯

Libreria Internacional del Perú, S.A., Lima and Arequipa.

菲律賓

Alemar's Book Store, 749 Rizal Avenue, Manila

葡萄牙

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa

新加坡

The City Book Store, Ltd., Winchester House, Collyer Quay.

西班牙

Libreria Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.

Libreria Mundi-Prensa, Lagasca 38, Madrid

瑞典

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

瑞士

Librairie Payot, S.A., Lausanne, Genève.
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zürich 1.

敘利亞

Librairie Universelle, Damas.

泰國

Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

土耳其

Librairie Machette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

南非聯邦

Van Schaik's Bookstore (Pty), Ltd, Box 724, Pretoria

英國

H.M. Stationery Office, P. O. Box 569, London, S.E. 1 (and at H.M.S.O. Shops).

美國

International Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway, New York 27, N. Y.

烏拉圭

Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Av 18 de Julio 1333, Montevideo

委內瑞拉

Libreria del Este, Av Miranda No. 52, Edif Galipán, Caracas.

越南

Papeterie-Librairie Nouvelle Albert Portal, Boite postale 283, Saigon

南斯拉夫

Drzavno Produzeca, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.
Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia.

凡國內尚未設有經售處而欲函詢或定購者，請與聯合國出版物銷售處接洽。地址如下：

Sales and Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A.; or Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

S/PV.755

Printed in China
Reprinted in U.N.

Price: \$U.S. 0 15; 1/0 stg; Sw. fr. 0 50 U.I.R.I.-57-13300-March 1958-150
(or equivalent in other currencies)